

REPETICIÓN ESCOLAR: ¿FALLA DEL ALUMNO O FALLA DEL SISTEMA?¹

Rosa María Torres

INTRODUCCIÓN

Junto con la falta de acceso a la escuela y la deserción, la repetición constituye uno de los mayores problemas de los sistemas escolares contemporáneos. A pesar de que, a nivel internacional, la repetición tiende a verse como un fenómeno típicamente latinoamericano -región, en efecto, con índices muy elevados de repetición y en la que ésta viene mereciendo atención en los últimos años- se trata en verdad de un fenómeno que, de manera abierta o velada, afecta a la mayor parte de sistemas escolares en el mundo.

La repetición es la “solución” interna que ha encontrado el sistema escolar para lidiar con el problema del no-aprendizaje o de la mala calidad de dicho aprendizaje. Analizar las fuentes y la naturaleza de la repetición es, de este modo, analizar la misión misma de la escuela, incluyendo la gama de variables y procesos que inciden sobre el aprendizaje en el medio escolar, su calidad, contextos y resultados.

- **La repetición es un fenómeno mundial y de vieja data**

La preocupación en torno a la repetición escolar y su curva ascendente, junto al también ascendente ritmo de la matrícula escolar, no es un fenómeno reciente. En algunos países hoy industrializados existen estudios sobre el tema que datan de principios de este siglo. En cuanto a los países en desarrollo, ya en los años 60 y 70 podían encontrarse estudios e informes sobre el tema.

La repetición en el medio escolar afecta a todas las regiones del mundo y a la gran mayoría de países, incluidos los industrializados. Las estadísticas oficiales para 1990 registraban 35.6 millones de repitentes en la escuela primaria a nivel global, incluyéndose dentro de esta cifra únicamente 84 países (cuatro de ellos concentradores de casi la mitad de ese número de repitentes: China con 7.5 millones, Brasil con 5 millones, India con 3.4 millones, y México con 1.3 millones).

¹Una versión anterior de este trabajo, en inglés, fue publicada en *Education News*, N° 12, UNICEF, Nueva York, en Abril 1995, con el título de “*Repetition: A Major Obstacle to Education for All*”. Dicho artículo fue escrito como seguimiento al Taller “Repetición: Una visión global” organizado conjuntamente por UNICEF y UNESCO-BIE en Ginebra (15 -18 Febrero 1995). El informe final de dicho taller fue publicado por ambas instituciones en 1996 (ver bibliografía al final).

Según estadísticas oficiales, entre 10% y 20% de los niños y niñas en el mundo repiten alguno de los grados iniciales de la escuela primaria. África Sub-Sahariana (20%) y América Latina y el Caribe (10% al 15%) son las regiones con las tasas más altas de repetición. En los Estados Árabes y en Asia, la tasa de repetición es del 10%, y en Europa y los países industrializados, entre el 3% y el 4%. Al mismo tiempo, existen grandes disparidades dentro de cada región y de cada país (UNESCO, 1993; UNICEF/UNESCO-BIE, 1996).

Tomando como base los datos de 1980, las tendencias recientes indican que la repetición -tanto el porcentaje como el número de repetidores) va en aumento en África, particularmente en los países al sur del Sahara (los países de habla francesa y portuguesa tienen índices más altos de repetición que los de habla inglesa); está disminuyendo en muchos países árabes; presenta un panorama mixto en Asia (la repetición está aumentando en algunos países tales como Bután, Indonesia y la República Popular de Lao, y está disminuyendo en países populosos como Bangladesh y Tailandia); y ha empezado a bajar en varios países de América Latina y el Caribe, con excepción de seis países (incluida Costa Rica), aunque la repetición en el primer grado continúa siendo sumamente alta.

La diferencia entre regiones y países no es sólo de orden estadístico. Mientras que en algunos países la repetición ni siquiera ha llegado a constituirse en tema y permanece, por tanto, poco estudiada y documentada, en otros (notoriamente, América Latina en general) ésta ha pasado a convertirse en un indicador de rutina en la elaboración de diagnósticos y en el diseño de políticas, y un tópico corriente dentro del debate educativo.

EL MAPA DE LA REPETICION ESCOLAR²

¡Error! Marcador no definido. MAYOR REPETICION ASOCIADA A	MENOR REPETICION ASOCIADA A
países en desarrollo	países industrializados ³
áreas rurales	áreas urbanas
niños/niñas: no se observa un patrón consistente ⁴	
red de enseñanza pública	red de enseñanza privada
grados inferiores del sistema escolar	grados superiores del sistema escolar
poblaciones indígenas y contextos bilingües y/o multilingües	poblaciones no-indígenas y contextos monolingües
alumnos de familias pobres	alumnos de familias de ingresos medianos y altos
padres (y, sobre todo, madres) analfabetos o con bajos niveles educativos	padres (y, sobre todo, madres) alfabetizados y con niveles educativos superiores
participación en programas de desarrollo infantil o educación pre-escolar (de buena calidad)	ausencia de atención pre-escolar (o de mala calidad)
ausentismo elevado de los alumnos (por pobreza, trabajo infantil, distancia de la escuela, etc.)	bajo ausentismo de los alumnos
profesores con bajas expectativas respecto de sus alumnos	profesores con altas expectativas respecto de sus alumnos
menos tiempo de instrucción	más tiempo de instrucción
tareas en casa: no existe evidencia concluyente	
disponibilidad de textos escolares: no existe evidencia concluyente	

²En base a la información disponible y a estudios sobre el tema realizados en diversos países y regiones del mundo. Existen, por cierto, resultados contradictorios para cada uno de los descriptores registrados aquí (i.e. estudios que muestran mayor repetición en áreas urbanas que rurales, o nulo impacto de los programas de desarrollo infantil/educación pre-escolar sobre el rendimiento escolar posterior de los alumnos, etc). Para elaborar esta "mapa" de la repetición estamos basándonos en el hecho de que *la mayoría* de estudios disponibles muestren tal relación.

³ En promedio, el índice de repetición en países de bajos ingresos (estimado en 16.3 %) es entre 2 y 5 veces superior al de los países de ingresos medianos y altos (Lockheed y Verspoor, 1991).

⁴En América Latina, de modo general, la repetición está más acentuada entre los varones. En regiones con una notoria discriminación de la niña y la mujer, reflejada entre otros en bajas tasas de matrícula escolar femenina (por comparación con los niños) tiende a asumirse que la repetición y la deserción deberán ser más altas entre las niñas. No obstante, la información empírica no siempre confirma esos pronósticos. Un estudio promovido por UNICEF en el Medio Oriente (21 países) reveló índices de repetición más altos entre los niños que entre las niñas (al tiempo que la deserción es más alta entre las niñas que entre los niños). La explicación que los autores del estudio atribuyen a este hecho es que, cuando una niña fracasa, los padres la retiran de la escuela, mientras que a los niños les permiten repetir el grado (es decir, les permiten una *segunda oportunidad*). Los índices más altos de deserción entre las niñas en esta región podrían servir de soporte a este argumento (Mehran, 1995).

- **La repetición es un fenómeno relativamente oculto e incomprendido**

Tradicionalmente, las estadísticas educativas convencionales, tanto a nivel nacional como internacional, han omitido el fenómeno de la repetición. La comprensión convencional del término *universalización de la enseñanza primaria* se ha limitado a la *matrícula* universal de la población en edad escolar, desentendiéndose de si los alumnos matriculados permanecen en el sistema escolar, completan el ciclo primario y lo hacen en el número de años estipulado en cada caso. La recolección de la información estadística, y su posterior procesamiento e interpretación, ha evitado sistemáticamente preguntarse acerca del flujo de los alumnos a través de los distintos grados y niveles. Una mirada más cercana a la situación de la escuela primaria en América Latina revela que los altos índices de matrícula escolar corren paralelos con altos índices de repetición escolar y bajos índices de certificación primaria (ver Recuadro A).

A

**MAS ALLA DE LA MATRÍCULA:
LA EDUCACIÓN PRIMARIA EN AMÉRICA LATINA Y EL CARIBE**

- *No todos los niños acceden a la escuela:* Cerca del 15% de los niños quedan al margen de la escuela.
- *Muchos niños se matriculan a una edad tardía:* Entre 10% y 15% de los niños que ingresan a la escuela lo hacen a una edad más avanzada que la oficialmente estipulada en cada país, creándose así mayores disparidades dentro del aula de clase y complicándose adicionalmente la tarea del profesor.
- *Casi la mitad de los alumnos no llegan a completar el ciclo primario:* A pesar de que entre 85% y 90% de la población infantil en edad escolar entra a la escuela, sólo 47% logra terminar la enseñanza primaria.
- *Millones de alumnos repiten el año al menos una vez:* La mayoría de niños y niñas que entran a la escuela permanecen en ella durante 6 o más años, pero en ese lapso sólo llegan hasta tercero o cuarto grado, debido a la repetición. En promedio, se estima que a un alumno latinoamericano le toma 1.7 años ser promovido al grado siguiente. En toda la región, cada año repiten 32.2 millones de alumnos, entre primaria y secundaria, lo que representa un desperdicio anual de 5.2 billones de dólares.
- *Cerca de la mitad de los alumnos repiten el primer grado:* La repetición está acentuada en el primer grado, y está íntimamente relacionada con problemas en la enseñanza y el aprendizaje iniciales de la lectura y la escritura. Cerca de la mitad de los alumnos repiten primer grado y, en el caso de los alumnos provenientes de familias de bajos ingresos, este porcentaje se eleva al 60%.
- *Los alumnos no aprenden mucho en la escuela:* Estudios y evaluaciones de rendimiento escolar realizadas en los últimos años en diversos países revelan bajos resultados de aprendizaje entre los alumnos. Un estudio realizado en México (1989), por ejemplo, encontró que sólo 15% de los niños que completan la escuela primaria son capaces de leer y escribir comprensivamente en ese país. Según estimaciones de la UNESCO-OREALC, la mitad de los alumnos que terminan el cuarto grado en la región no comprenden lo que "leen".

Fuente: UNESCO-OREALC, *Situación educativa de América Latina y el Caribe (1980-1989)*, Santiago, 1992.

Existen errores conceptuales en la definición de la *repetición*, aparejados con una falta de distinción clara entre *repetición* y *deserción*, así como de los vínculos entre una y otra. Dicha confusión conceptual tiene, por supuesto, consecuencias importantes a nivel operativo. Típicamente se considera repetidor a “un alumno que vuelve al mismo grado el año siguiente, por cualquier razón”. Esta definición asume como referente el convencional sistema graduado y tiene, por ende, dificultades de aplicación en contextos multigrado, multiseriados, o en arreglos diferentes como los que caracterizan a otros sistemas educativos diferentes del sistema educativo formal (por ejemplo, el sistema de escuelas religiosas o coránicas, las variantes no-formales, etc.) o como los que empiezan a cobrar forma en los sistemas escolares de todo el mundo en los últimos años (por ejemplo, favorecer los ciclos o módulos en lugar de los grados).

Docentes, supervisores y directivos escolares, y quienes posteriormente procesan y analizan esa información a nivel agregado, contabilizan a menudo como desertores a alumnos que, en verdad, son repetidores (ver Recuadro B). Nuevos procedimientos de cálculo y estudios conducidos en varios países latinoamericanos en los últimos tiempos muestran, de hecho, que las estadísticas oficiales en torno a la repetición estarían subestimadas, mientras que las estadísticas de deserción estarían sobreestimadas (ver Recuadro C). La información disponible, hoy por hoy, no es suficiente para concluir si este sesgo se aplica a nivel general y a las otras regiones del mundo.

B

¿POR QUÉ SE SUBESTIMA LA REPETICIÓN?

En base a estudios realizados en varios países latinoamericanos, Schiefelbein (1991) concluye que existen cuatro razones principales que explicarían la subestimación de la repetición en las estadísticas oficiales provistas por los países:

- (a) muchos profesores deciden que sus alumnos deben repetir el año a pesar de que éstos tienen calificaciones suficientes para ser promovidos;
- (b) los alumnos que abandonan el sistema escolar antes de finalizar el año escolar son a menudo registrados como desertores; no obstante, muchos de ellos vuelven a la escuela al año siguiente y al mismo grado;
- (c) los profesores frecuentemente carecen del tiempo o de la información necesaria para identificar a los alumnos que asistieron al mismo grado el año anterior; los alumnos repitentes, por otra parte, a menudo niegan serlo;
- (d) en el primer grado, donde la repetición es más alta, es muy difícil para los profesores saber si un alumno ya ha estado antes en primer grado en otra escuela.

Fuente: Ernesto Schiefelbein, "Efficiency and Quality of Latin American Education", UNESCO-OREALC, Santiago, 1991.

C

BRASIL: DOS METODOLOGIAS PARA CALCULAR EL FLUJO DE LOS ALUMNOS

En Brasil, donde los índices de repetición están entre los más altos de América Latina y del mundo, vienen utilizándose dos metodologías diferentes para estimar el flujo de los alumnos en el interior del sistema escolar:

1. La metodología PROFLUXO, desarrollada por Philip Fletcher y Sergio Costa Ribeiro hacia mediados de la década de los 80, utiliza datos de la Encuesta de Hogares conducida por el Instituto Brasileiro de Geografía e Estatística (IBGE).
2. Una metodología desarrollada por Rubén Klein en los años 90 se basa en
 - (a) información sobre matrícula y número de alumnos promovidos, registrada en los Censos Educativos, y
 - (b) estimaciones de la cohorte de 7 años a fin de verificar la "posibilidad demográfica" en el primer grado.

Existen importantes diferencias cuantitativas (en ocasiones, el doble) entre los datos calculados con estas metodologías y los que reportan las estadísticas oficiales en torno a repetición y deserción escolares. La necesidad de revisar las estadísticas oficiales y, consecuentemente, los diagnósticos de la realidad educativa del Brasil, ha empezado a ser reconocida por las autordades educacionales en este país.

Fuente: Ruben Klein y Sergio Costa Ribeiro, "O Censo Educacional e o Modelo de Fluxo: O Problema da Repetência, Rio de Janeiro, 1993 (mimeo).

En cualquier caso, la magnitud creciente y cada vez más evidente de la repetición indica la necesidad de una atención mayor al problema, así como al registro, documentación y análisis en torno al mismo. En particular, hace falta indagar más acerca de las percepciones que tienen de la repetición los distintos agentes vinculados a la cuestión educativa en la escuela (profesores, supervisores, directores), la familia y la comunidad. Están por explorarse, por otra parte, las lecciones de los países y experiencias, más bien excepcionales, que han logrado mantener bajos índices de repetición o reducirlos considerablemente.⁵

Una revisión a fondo de los marcos y procedimientos convencionales de recolección y análisis de la información estadística en el campo educativo en general, y en el de la

⁵Según estadísticas oficiales, éste sería por ejemplo el caso de Algeria (6.6 años), Egipto (6.6 años), Corea (6 años), Siria (6.6 años), Turquía (5.5 años), Uruguay (7.2 años) o Zambia (7.7 años).

repetición en particular, es hoy condición *sine qua non* para el diseño de políticas y de una reforma educativa coherentes, tanto a nivel de gobiernos como de las agencias internacionales involucradas en el sector educativo.

- **Por lo general, la repetición no es percibida como un problema**

Mientras que, para los especialistas y los estadísticos, la repetición es un indicador claro de la disfuncionalidad y la ineficencia interna del sistema escolar, la sociedad en general y la comunidad educativa en particular (profesores, padres, estudiantes, directores, decisores de políticas a los distintos niveles) tienden a aceptar la repetición como "natural", como un componente inherente y hasta inevitable de la vida escolar.

El sistema escolar inventó e instauró la repetición como un mecanismo regular para lidiar con los complejos factores intra- y extra-escolares que inhiben una enseñanza y un aprendizaje efectivos en el medio escolar. Típicamente, los agentes escolares tienden a ver la repetición como un problema externo a la escuela, generado en la familia y alimentado por el propio estudiante, y -como tal- necesitado de soluciones externas. Los padres de familia, por su parte, tienden a internalizar el punto de vista escolar y a aceptar los diagnósticos y vaticinios de los profesores respecto de las capacidades de aprendizaje de sus hijos. Mientras que los especialistas asocian repetición con baja calidad educativa, es frecuente que los padres de familia (incluso de diversos estratos sociales) y muchas autoridades escolares asocien repetición con alta calidad y hasta excelencia educativas: un reflejo de seriedad, disciplina y altos estándares por parte de la planta directiva y docente del plantel. La percepción social puede llegar a ver la repetición como una bendición, como una benévola "segunda oportunidad" que se ofrece a aquellos que, de todos modos, no son "aptos" o no están "maduros" para aprender.

Aún en una región como América Latina, en la que el fenómeno de la repetición ha sido comparativamente bien documentado y convertido en objeto de atención pública, la conciencia en torno al problema, la explicación de sus causas y de sus posibles remedios, están lejos de haber penetrado el tejido social. Se habla hoy de una "cultura de la repetición" como característica de la región: la repetición aceptada como normal, como parte de la cultura escolar y social, y consecuentemente legitimada y reforzada tanto desde adentro como desde afuera del aparato escolar.

Sabemos, a partir de unos pocos estudios, que las percepciones en torno a la repetición varían sustancialmente de un país a otro e incluso de una comunidad a otra, así como entre los diferentes agentes (profesores, directores, padres de familia) y según las diferentes variables (estatus socioeconómico, urbano/rural, hombre/mujer, etc.). En este sentido, cualquier esfuerzo por resolver la repetición de un modo efectivo debe prestar atención no únicamente a su realidad estadística sino a la realidad subjetiva de las percepciones en torno a ésta, lo que llama al diseño de estrategias específicas, sistemáticas y sostenidas de información y comunicación social.

- **La repetición se concentra en los primeros grados y está estrechamente vinculada a problemas en el manejo de la alfabetización infantil**

En términos generales, el problema más serio de repetición afecta a los primeros grados de la escuela primaria y, de modo especial, al primer grado, punto de entrada al sistema, en el que se construyen los fundamentos y los aprendizajes esenciales que condicionarán, positiva o negativamente, los futuros aprendizajes, la autoestima y la autoconfianza.

En América Latina, cerca de la mitad de los niños y niñas que entran a primer grado, lo repiten; por encima de este promedio regional están varios países, las zonas rurales, las poblaciones indígenas y los sectores pobres en general. Tendencias similares pueden encontrarse en varios países de Asia y África.

En sistemas educativos altamente selectivos, que exigen un examen para acceder al siguiente nivel educativo (ya sea secundario o terciario), la repetición es pronunciada también en los grados finales de cada ciclo. Algunos países (por ejemplo Gambia o Madagascar, en África) exhiben altos índices de repetición en todos los grados.

La repetición en los primeros grados está estrechamente vinculada a problemas en la enseñanza de la lectura y la escritura, basada en comprensiones estrechas y atrasadas del lenguaje y de los procesos de aprendizaje infantil, y atada a viejos métodos pedagógicos. Por lo demás, estudios en diversos países confirman que la alfabetización, y el área Lenguaje en general, ocupan un lugar central en la decisión docente de promover o hacer repetir el año a un alumno.⁶

Los problemas relacionados con la enseñanza del lenguaje escrito se agravan dadas las otras condiciones que a menudo caracterizan a los primeros grados de la escuela en los países en desarrollo, tales como clases superpobladas, profesores sin calificación ni experiencia, y falta de materiales instruccionales. La situación se exagera en contextos bilingües o multilingües como los que abundan en los países en desarrollo, y en los que los alumnos (y, frecuentemente, los profesores) deben aprender (y enseñar) en una lengua que desconocen o no dominan.

Enfrentar la repetición en el primero y el segundo grado de la escuela implica lidiar con las condiciones negativas que favorecen y nutren la repetición dentro de la escuela, contribuyendo de este modo a reforzar -antes que a aliviar- las condiciones

⁶En un estudio realizado en Honduras (1991), los alumnos repitentes afirman que se les pide más tareas en Español, mientras que los alumnos aprobados dicen tener más tareas en Matemáticas. El estudio concluye que los maestros asignan más tareas en Español a los alumnos de quienes esperan que pierdan el año, y más de Matemáticas a aquellos que esperan que sean promovidos.

socioeconómicas desfavorables que enfrentan los alumnos de los sectores populares al momento de entrar a la escuela. No únicamente para los niños provenientes de familias pobres sino para *todos* los niños, alfabetizarse debería considerarse una meta no del primer grado sino al menos de los cuatro primeros grados de la enseñanza primaria.

- **La repetición es frecuentemente una decisión tomada por el profesor o profesora y en base a criterios muy diversos**

Las razones que llevan a la decisión de hacer que un alumno/a repita el año, son variadas y complejas. La más frecuente son las bajas calificaciones o, en todo caso, insuficientes para ser promovido (Las calificaciones, por supuesto, no necesariamente reflejan los niveles y calidades de aprendizaje de los alumnos; los criterios de calificación y promoción pueden ser arcaicos y arbitrarios. De ahí que revisar el sistema de evaluación en el medio escolar es una necesidad ineludible para enfrentar el problema tanto del aprendizaje como de la repetición). No obstante, los alumnos pueden repetir el año aún teniendo calificaciones suficientes para ser promovidos, como lo revelan algunos estudios recientes (por ejemplo, en Brasil, Guatemala y México). En otras palabras, *promoción* y *repetición* no necesariamente son nociones contradictorias. Esto se refleja, de hecho, en el término “repetidor promovido” que está ya instalada en la jerga educativa de América Latina.

El hecho es que existen muchos y muy diversos criterios -a menudo altamente subjetivos y *ad hoc*- involucrados en la decisión docente de hacer a un alumno repetir el año. Entre estos se incluyen cuestiones tales como la “madurez escolar”, la asistencia a clases, la disciplina, e inclusive la higiene y la apariencia personal. En muchos casos, la repetición opera como un mecanismo abierto o velado de amonestación o castigo. Varios reportes coinciden en señalar que ya en los primeros días de clases se ha jugado el destino de muchos alumnos, pues los profesores “saben” quiénes van a ser repetidores con sólo identificar la condición socioeconómica del alumno.⁷

Las escuelas incompletas -frecuentes en los países en desarrollo, sobre todo en zonas rurales-⁸ son otro factor asociado a la repetición. Los padres de niños y jóvenes que asisten a estas escuelas pueden optar por que sus hijos permanezcan en el mismo

⁷El estudio en Honduras encontró que los maestros consideran la asistencia un factor clave para decidir la aprobación o no de un alumno, independientemente de las calificaciones obtenidas. Los maestros entrevistados esperaban que muy pocos alumnos terminaran la primaria, coincidiendo bajas expectativas con bajo nivel socioeconómico, aspecto físico, y educación de los padres de los alumnos. Ver McGin, *et.al.*, 1992.

⁸Según datos de la UNESCO (1993), 21.4% de todas las escuelas del mundo son incompletas. El porcentaje más alto de escuelas incompletas está en el Africa Sub-Sahariana (27.5%), seguida de Asia/Oceania (22.2%), América Latina y el Caribe (20.1%), los estados Arabes (19.9%), y los países de Europa y la OECD (17.4%).

grado durante varios años (“repetición” voluntaria y “múltiple”), en la esperanza de que aprendan algo más y/o contando con otros aspectos positivos asociados a la escolaridad (seguridad, socialización, alimentación, cuidado de la salud, etc.).

Por lo general, la decisión de promover o hacer repetir a un alumno es tomada por el profesor o profesora. A menudo brillan por su ausencia instrucciones oficiales en torno a qué criterios utilizar y cómo proceder en torno a la repetición y promoción. Cuando dichos instructivos existen, a menudo se desconocen, resultan incomprensibles para los profesores, no son reforzados por las autoridades escolares o simplemente no se respetan.⁹ Los márgenes dejados a la autonomía (y a la decisión arbitraria) de los profesores en este terreno es enorme. No obstante, los criterios y procedimientos para la promoción o la repetición en el medio escolar han estado consistentemente ausentes en la formación docente, y en las prácticas de supervisión y control de su actividad en el aula.

- **La repetición es pedagógica, social, administrativa y financieramente ineficaz**

La mayor parte de estudios realizados hasta ahora en los países en desarrollo y en los industrializados contradicen el supuesto sobre el que se ha basado tradicionalmente la práctica de la repetición en el medio escolar, esto es, el supuesto de que repetir el año (por una, dos o incluso más veces) asegura aprendizaje. Por el contrario, junto con la pobreza, la repetición aparece como el primer paso hacia, y el mejor predictor de, la deserción escolar.

Pedagógicamente, la repetición se basa en una serie de premisas equivocadas:

- ⇒ que el estudiante que no aprendió o no aprendió suficiente, aprenderá si toma exactamente el mismo camino por segunda vez, el camino que le hizo fracasar la primera vez;
- ⇒ que nada se aprendió a lo largo del proceso y que, por tanto, es necesario empezar todo de nuevo desde el inicio;
- ⇒ que el conocimiento y el aprendizaje operan en una dimensión lineal, siguen rutas fijas, y son el resultado de la ejercitación repetitiva.

Socialmente, la repetición refuerza el círculo vicioso de las bajas expectativas, el bajo rendimiento, la baja autoestima, y el fracaso escolar. Los padres de familia interpretan las bajas calificaciones de sus hijos como una señal de su incapacidad para aprender. La repetición, de este modo, refuerza las peores expectativas de los padres respecto de sus hijos, su futuro y su propia condición familiar. La repetición, en definitiva, sólo atrae más repetición.

⁹Un estudio sobre repetición escolar llevado a cabo en 1995 en Namibia reveló que el personal docente y directivo, bien desconocía toda instrucción oficial al respecto, bien tenía acceso a instructivos curriculares desactualizados y contradictorios, redactados en un lenguaje obtuso, incomprensible. Ver Fair, 1994.

Administrativa y financieramente, la repetición es un gran cuello de botella y significa un enorme desperdicio de recursos. Contribuye directa e indirectamente a la ineficiencia del sistema escolar, consumiendo recursos que podrían ser asignados a cubrir los déficits cuantitativos y cualitativos que confluyen en la falta de acceso, la mala enseñanza, la deserción y, finalmente, la propia repetición.

- **La repetición no tiene una única causa y no acepta soluciones únicas o universales**

La información y los estudios disponibles sugieren que, no obstante que los factores y condiciones fundamentales que acompañan a la repetición pueden aparecer como similares en todo el mundo, la naturaleza y el peso de cada uno de esos factores así como sus modos de combinación son específicos de cada contexto. Tres estudios realizados, respectivamente, en América Latina (Honduras), Asia (Nepal) y África (Kenya), sintetizados al final de este artículo, muestran no sólo la diversidad de realidades en que se desarrolla la repetición y los factores y percepciones asociadas a ésta, sino la heterogeneidad de los estudios mismos, orientados por diferentes marcos y supuestos conceptuales, objetivos y metodologías.

Ambos hechos -diversidad de las realidades y diversidad de los estudios destinados a analizar tales realidades- llaman a una gran precaución al momento de comparar estudios y, sobre todo, de generalizar y extraer conclusiones y recomendaciones universales.

- **La repetición requiere soluciones sistémicas**

En el marco de una conciencia y una comprensión limitadas en torno a la problemática de la repetición, las soluciones que han venido dándose a ésta se han caracterizado, en general, por ser remediales y superficiales antes que preventivas y sistémicas. El planteamiento central ha sido el de “aliviar” o “reducir” la repetición, antes que el de introducir los cambios y medidas necesarios para eliminarla como un mecanismo permanente, y perverso, del sistema escolar. Dentro de esta perspectiva, han venido ensayándose diversas medidas orientadas primordialmente a los alumnos considerados “en riesgo” (es decir, con diagnóstico de “problemas de aprendizaje” y pronóstico de potenciales repetidores o desertores): programas de desarrollo infantil o educación pre-escolar de carácter compensatorio, centrados en el objetivo de “preparar” a los niños para su mejor adaptación a la escuela; “grupos especiales” y una serie de actividades de refuerzo escolar; incremento del tiempo de instrucción y prolongación de la jornada de clases, etc. Lo que tienen en común la mayoría de este tipo de iniciativas es el asumir la repetición no como un problema del sistema escolar sino como un problema del alumno, necesitado como tal de apoyo adicional y de refuerzo. La “solución” se visualiza, así, como *más de lo mismo*: más tiempo de instrucción, más tareas, más ejercicios, más

tiempo del maestro, etc., dado el mismo sistema escolar: los mismos objetivos de aprendizaje, el mismo currículo, los mismos métodos de enseñanza, los mismos criterios de evaluación y promoción.

En años recientes, varios países adoptaron la *promoción automática* (una intervención desde la evaluación) como mecanismo salvador para enfrentar la repetición: en unos casos, dicha medida se aplicó a los dos o tres primeros grados de la escuela, o a determinados ciclos (agrupamientos de dos años o tres años cada uno), o bien a la primaria completa. Si bien la promoción automática, aplicada en los primeros grados, permite a profesores y alumnos más tiempo para la enseñanza y el aprendizaje de la lectura, la escritura y el cálculo, previniendo de este modo la etiquetación prematura de “alumnos con problemas de aprendizaje”, y liberando espacio para los nuevos alumnos que ingresan al sistema, estudios y la propia experiencia práctica revelan los límites -e inclusive los efectos contradictorios- de la promoción automática en ausencia de medidas complementarias y de un cambio más sistémico a nivel de la institución escolar como un todo.

La promoción automática contradice el *status quo* y el convencional *modus operandi* de la cultura escolar, por lo que generalmente suscita resistencias entre los agentes escolares y entre los propios padres de familia. Ello resulta, a menudo, en que las regulaciones de la promoción automática sean sólo parcialmente cumplidas o incluso que no pasen de ser letra muerta. La promoción automática -o, para el caso, cualquier medida tomada de manera aislada- bien puede disminuir la repetición pero no necesariamente asegurar el aprendizaje. Varios países han descontinuado la promoción automática, al comprobar un incremento en el número de alumnos que abandonan la escuela sin haber logrado niveles aceptables de lectura y escritura. De hecho, los países empiezan a aprender que *disminuir la repetición, mejorar la enseñanza y asegurar aprendizajes efectivos* no son la misma cosa y que puede incluso no existir una relación causal entre uno y otro. Empieza asimismo a tomarse conciencia de que la promoción automática, no siendo una solución a la repetición, tiene el mérito de llamar la atención y propiciar un cambio de actitud respecto de ésta.

Antes que un problema en cuanto tal, desde la perspectiva de la lógica escolar, la repetición es una “solución” a muchos problemas. Enfrentarla con seriedad requiere identificar y analizar los problemas para los cuales la repetición se ha planteado históricamente como una (falsa) solución. La universalización de la educación básica y el compromiso mundial de una “Educación para Todos” implica el reconocimiento de que todos los niños y niñas pueden aprender y que todos -ricos y pobres, en zonas urbanas y rurales, los que hablan la lengua oficial y los que no, los con y sin familia- merecen las mejores condiciones para hacerlo. Si niños y niñas provenientes de sectores pobres y de poblaciones indígenas resultan más proclives a la repetición, dada la combinación nefasta de pobreza en el hogar y pobreza en la escuela a la que están condenados los pobres, ello no hace sino reforzar la necesidad de mecanismos y estrategias de

discriminación positiva para estos sectores. De una vez por todas es necesario convencer a decisores de política, burócratas, directores, supervisores y equipos docentes que los pobres no repiten porque son brutos sino porque son pobres, y que las causas (y las soluciones) más importantes para los desajustes escolares no están en los niños sino en el propio sistema escolar.

Educación para Todos significa construir una Escuela para Todos, una escuela capaz de acomodar las necesidades y realidades de los niños, de todos los niños, dejando atrás la escuela elitista del pasado, diseñada para promover el acceso, la permanencia y la promoción de unos, y para promover la repetición, la deserción y el fracaso de otros.

TRES ESTUDIOS SOBRE REPETICION EN LA ESCUELA PRIMARIA: HONDURAS, NEPAL Y KENYA

A. UN ESTUDIO SOBRE REPETICION ESCOLAR EN HONDURAS

En 1991, el Ministerio de Educación (ME) de Honduras, el Proyecto BRIDGES (del Instituto para el Desarrollo Internacional de la Universidad de Harvard) y USAID/Honduras llevaron a cabo un estudio a fin de identificar:

(a) los factores principales asociados a la repetición en las escuelas rurales del país; y
(b) acciones a tomar por el ME para reducir el problema (según estadísticas oficiales, un estudiante en Honduras requiere, en promedio, 10.6 años para completar un ciclo primario que dura 6 años).

La muestra (40 escuelas rurales) fue seleccionada al azar, 20 con los índices más altos y 20 con los índices más bajos de repetición. Se realizaron entrevistas con alumnos de primero y segundo grado (1.894 en total), sus madres, y 65 profesores.

Principales conclusiones

- Los alumnos repitentes no aprenden durante el segundo (o tercer) año lo que no aprendieron la primera vez, en el mismo grado.
- La principal causa para la repetición es el bajo logro académico de los alumnos (según lo reflejado en las calificaciones asignadas por los profesores).
- Los profesores son inconsistentes en la aplicación de las normas del ME referidas a calificaciones y criterios para promover o no a los alumnos.
- Al evaluar el desempeño académico de los alumnos, los profesores conceden mayor importancia al Lenguaje y las Matemáticas que a las Ciencias Naturales o a los Estudios Sociales.
- El tiempo de instrucción varía considerablemente entre escuelas.
- Las expectativas de los profesores respecto de los alumnos y sus capacidades contribuyen a los resultados de aprendizaje de estos últimos; esas expectativas, a su vez, están condicionadas por la situación socioeconómica de los alumnos.
- El impacto de los libros de texto depende de la disponibilidad de ayudas instruccionales complementarias.
- La repetición es más alta en las escuelas o aulas multigrado.
- La experiencia pre-escolar está asociada a mejores calificaciones.
- Las madres de familia aceptan las decisiones de la escuela.

Recomendaciones

- Aumentar los cursos para actualizar a los profesores en estrategias de enseñanza.

- Aumentar el número de profesores en las escuelas pequeñas a fin de reducir el número de aulas multigrado.
- Desarrollar materiales instruccionales que permitan a los profesores una instrucción más individualizada y un mejor manejo del grupo.
- Capacitar a los profesores en la identificación de alumnos con dificultades de aprendizaje y en la organización de programas remediales que prevengan el fracaso escolar.
- Trabajar con los profesores a fin de incrementar sus expectativas respecto de todos sus alumnos.
- Ofrecer más programas de educación pre-escolar para mejorar el potencial de aprendizaje de los alumnos una vez que ingresan a la escuela.
- Conducir más investigaciones para identificar áreas-problema que puedan ser atendidas a través de la intervención del ME.

Fuente: McGinn, Noel, *et. al.*, *Repitencia en la Escuela Primaria: Un Estudio de la Escuela Rural en Honduras*, BRIDGES, Cambridge, Mass., Agosto 1992.

B. UN ESTUDIO SOBRE REPETICION Y DESERCION ESCOLAR EN NEPAL

Para 1990, las estadísticas oficiales en Nepal registraban que un 60% de los niños nepaleses inscritos en primer grado no continuaban al segundo grado al año siguiente, y que menos de la mitad llegaba a completar los cinco años del ciclo primario. En este contexto, el IEES (*Improving the Efficiency of Educational Systems*, un proyecto del USAID) y el Ministerio de Educación, Cultura y Bienestar Social (MEC) realizaron en 1992 un proyecto de investigación-acción en torno a la repetición y la deserción en la escuela primaria. El objetivo del estudio era identificar:

(a) los factores familiares, escolares y comunitarios que contribuyen a la repetición y la deserción durante los primeros grados de la escuela primaria; y

(b) acciones que padres, personal escolar, y líderes comunitarios creían debían tomarse a nivel comunitario por parte del MEC para aliviar la repetición y la deserción en el primer grado.

El estudio se desarrolló en cuatro distritos con altos índices de repetición y deserción. Se seleccionaron 5 escuelas/comunidades en cada distrito, 4 de ellas rurales y remotas y 1 cercana al distrito central. Se entrevistó a 16 personas en cada lugar: 2 profesores, 6 estudiantes (2 promovidos, 2 repetidores, y 2 desertores), 6 padres de familia (2 por cada categoría de alumno) y 2 miembros comunitarios.

En cada lugar se recolectó la siguiente información:

- (1) características y opiniones de la comunidad (entrevistas con los miembros de la comunidad);
- (2) características de la escuela (entrevistas con los directores de escuela);
- (3) opiniones de los profesores;
- (4) experiencias de los alumnos (regulares, desertores y repetidores); y
- (5) opiniones de los padres de familia.

Principales conclusiones

- La reducción de la deserción y la repetición en el primer grado es una de las medidas más importantes que puede tomar el MEC para mejorar la eficiencia en la enseñanza primaria y acercarse a la meta de la educación primaria universal.
- Los que repiten el año tienen mayor riesgo de abandonar la escuela en el futuro.
- Las percepciones en torno a la repetición varían considerablemente de una comunidad a la otra (algunas lo consideran un problema, otras no). Si bien se identifican factores vinculados a la escuela, el alumno y su familia como factores que contribuyen tanto a provocar la repetición como la deserción, la pobreza aparece identificada como el factor más importante.
- Las respuestas de las mujeres son similares a las de los hombres en lo que se refiere a los beneficios de la educación, las causas de la repetición y la deserción, y las estrategias para estas últimas.

Medidas propuestas para reducir la repetición y la deserción

Bajo costo/políticamente sencillas:

- Un listado de criterios para evaluar el desempeño escolar de los alumnos.
- Campaña de información dirigida a los padres de familia.
- Combinar las escuelas multigrado con la apertura de más escuelas, y con escuelas más pequeñas.
- Mejorar la comunicación padres-profesores.

Bajo costo/políticamente más difíciles:

- Mayor flexibilidad en el manejo del año escolar.
- Restringir la matrícula en el primer grado a los alumnos con la edad apropiada.
- Fortalecer los comités de gestión escolar.

Alto costo/políticamente sencillas:

- Permitir a los profesores enseñar en las lenguas locales.
- Mejorar la supervisión del profesorado.

- Extender el cuidado infantil, particularmente en las zonas rurales.

Alto costo/políticamente más difíciles

- Proveer más becas de estudio.
- Hacer obligatoria la asistencia a clases.
- Mejorar la calidad de la instrucción a través de una capacitación docente más efectiva y un sistema mejorado de supervisión.
- Pago basado en el mérito y éste determinado por el desempeño docente.
- Agregar una profesora mujer en cada escuela.
- Ofrecer becas a las niñas.
- Organizar campañas de comunicación específicamente orientadas a promover la matrícula de las niñas en la escuela.
- Reforzar las actuales leyes respecto de la edad propicia para el matrimonio.

Fuente: Williams, C. Howard (Jefe del equipo de investigación) *et al.*, *Primary School Repetition and Dropout in Nepal: A Search for Solutions*, IEES/USAID, Kathmandu, Octubre 1993.

C. UN ESTUDIO SOBRE DESPERDICIO DE RECURSOS EN LA EDUCACION PRIMARIA EN KENYA

A raíz de la firma de los compromisos adquiridos en la Conferencia Mundial sobre "Educación para Todos" (Marzo 1990) y en la Cumbre Mundial en Favor de la Infancia (Septiembre 1990), el gobierno de Kenya emprendió un estudio a fin de buscar soluciones a la falta de acceso, la repetición y la deserción en la escuela primaria. La Oficina de Investigación Educativa (*Bureau of Education Research -BER*) de la Universidad de Kenyatta fue subcontratada por el Ministerio de Educación para hacer dicho estudio, con asistencia de la ODA (*Overseas Development Administration*) británica.

La primera fase del estudio incluyó una encuesta sobre las percepciones de los profesores, los directores, los líderes educativos locales y el personal central del Ministerio en torno a la magnitud y las causas de la no matriculación, la repetición y la deserción estudiantil en la escuela primaria. Las respuestas se analizaron de acuerdo a: (a) la priorización de los problemas; (b) un listado de opiniones en torno a las causas percibidas y su importancia relativa; y (c) comentarios sobre el grado de consenso o disenso en torno a dichos problemas y causas y a su importancia. La encuesta se hizo en 10 distritos, uno de ellos Nairobi, la capital.

ALGUNAS CONCLUSIONES DE LA ENCUESTA EN RELACION A LA REPETICION

Sobre la magnitud y las causas de la repetición

- Generalmente, más profesores que directores reportan índices elevados de desperdicio en los distintos distritos, lo que indicaría que los profesores están menos inhibidos que los directores en sus respuestas.
- Profesores y directores concuerdan en la jerarquización de los tres problemas, pero las respuestas varían en los distintos distritos: la falta de matrícula es percibida como el problema principal, pero hay diferencias en cuanto al orden percibido de importancia de la deserción y la repetición.
- Profesores, directores y personal del Ministerio central concuerdan en que la principal causa de la repetición es la asistencia irregular de los alumnos (la que es atribuida a su vez a la situación de pobreza, incluidos los bajos salarios y el trabajo infantil); la segunda causa percibida es el excesivo énfasis depositado sobre los exámenes, particularmente en los grados superiores. Otras causas significativas mencionadas, y sobre las cuales no existe consenso entre profesores, directores y líderes locales, son: instalaciones, recursos y personal inadecuados; ingreso de alumnos con sobre-edad o con edades inferiores a las requeridas; inseguridad y problemas del medio; falta de experiencia pre-escolar de los niños; influencia nociva de la co-educación en muchas escuelas; y valores y prácticas culturales negativos.

Sobre las medidas para reducir la repetición

- Las medidas principales para reducir la repetición, y que gozan del consenso de profesores, directores y personal del Ministerio, incluyen: sensibilizar, aconsejar y movilizar a los padres de familia y las comunidades; fomentar la asistencia regular a clases por parte de los estudiantes, educando a los padres en el valor de la educación (en algunos casos, se recomienda instaurar la asistencia obligatoria); revisar el currículo (en el sentido de que estaría sobrecargado); y proveer enseñanza remedial. Otras medidas recomendadas, pero en torno a las cuales hay discrepancias, incluyen: apoyo financiero a las familias pobres y reducción de los costos de la educación; más escuelas, recursos y personal; escuelas especiales e internados para alumnos talentosos; apoyo conjunto de padres y profesores a los alumnos; reducir el trabajo infantil y la carga de trabajo para las niñas; y asegurar poder económico a los padres de familia y las comunidades.

Fuente: Bureau of Educational Research-Kenyatta University/Ministry of Education, "Perceptions and Opinions of Selected Staff of the Ministry of Education Regarding Factors Associated with Wastage in Primary Education in Kenya", Reporte Final, Nairobi, 1994 (mimeo).

REFERENCIAS

- BANCO MUNDIAL, **Prioridades y estrategias para la educación: Examen del Banco Mundial**, Washington, D.C., 1996.
- BUREAU OF EDUCATIONAL RESEARCH-MINISTRY OF EDUCATION, "Perceptions and Opinions of Selected Staff of the Ministry of Education Regarding Factors Associated with Wastage in Primary Education in Kenya", Final SPRED Report, Nairobi, 1994 (mimeo)
- EZPELETA, Juan and Eduardo Weiss (coord.), **Programa para abatir el rezago educativo: Evaluación cualitativa de impacto, Informe Final**, DIE, Mexico, 1994
- FAIR, Kristi, **Passing and Failing Learners: Policies and Practices in Ondangwa and Rundu in Grades 1 to 3**, Vol. I y II, Ministry of Education and Culture/UNICEF/Florida State University Project, Windhoek, Namibia, 1994.
- FERREIRO, Emilia and Ana Teberosky, **Los procesos de escritura en el desarrollo del niño**, Siglo XXI, Mexico, 1979
- FERREIRO, Emilia, **Los hijos del analfabetismo: Propuestas para la alfabetización escolar en América Latina**, Siglo XXI, Mexico, 1989
- IEES, "Nepal Action Research: Student Dropout and Grade Repetition", **IESS Bulletin**, A USAID Project, 1992.
- KHAN, Qutub Uddin and Dieter Berstecher, **The Problems of Repetition and Drop-out in Basic Education in Madagascar**, UNESCO/UNICEF/WFP, Paris, 1988
- KLEIN, Ruben and Sergio Costa Ribeiro, "O Censo Educacional e o Modelo de Fluxo: O Problema da Repetência", Rio de Janeiro, 1993 (mimeo)
- LOCKHEED, Marlaine y Adriaan Verspoor, **Improving Primary Education in Developing Countries**, A World Bank Publication, Oxford Univeristy Press, 1991.
- MCGINN, Noel, *et. al.*, **Repitencia en la Escuela Primaria: Un Estudio de la Escuela Rural en Honduras**, BRIDGES/USAID, Cambridge, Mass., 1992
- MEHRAN, Golnar, **Girls' Drop-Out from Primary Schooling in the Middle East and North Africa**, UNICEF-MENA, Amman, 1995.
- MYERS, Robert, "School Repetition and Dropout: Case Studies of Two Rural Schools in the State of Oaxaca, Mexico", A Report prepared for the World Bank, México, Noviembre 1995 (mimeo).
- PATRINOS, Harry A. and George Psacharopoulos, "Socioeconomic and ethnic determinants of grade repetition in Bolivia and Guatemala", The World Bank, Washington, 1992 (mimeo)

REIMERS, Fernando, "La necesidad de una política de educación inicial en América Latina y el Caribe", en: Boletín N° 28, UNESCO-OREALC, Santiago, 1992

SCHIEFELBEIN, Ernesto, "Efficiency and Quality of Latin American Education", UNESCO-OREALC, Santiago, 1991

SCHIEFELBEIN, Ernesto and Wolff, Laurence, **Repetition and Inadequate Achievement in Latin America's Primary Schools: A Review of Magnitudes, Causes, Relationships and Strategies**, The World Bank, UNESCO/OREALC, 1992

SHIUNDU, John and Paul Achola, "Access, Participation and Performance by Slum Children in Formal Basic Education: A Study of Nairobi, Mombasa and Kisumu", A Research Report for UNICEF Kenya Country Office, BER, Kenyatta University, Nairobi, 1994 (mimeo)

TORRES, Rosa María, "Repetition: A Major Obstacle to *Education for All*", en: **Education News**, No. 15, UNICEF, Nueva York, Abril 1995.

UNESCO, **Education for All: Status and Trends**, Paris, 1993a.

UNESCO, **World Education Report 1993**, Paris, 1993b.

UNESCO, **World Education Report 1995**, Paris, 1995.

UNESCO-IBE/UNICEF, **Repetición escolar: Una perspectiva global**, Ginebra, 1996.

UNESCO-OREALC, **Situación educativa de América Latina y el Caribe (1980-1989)**, Santiago, 1992

WILLIAMS, C. Howard, *et al.*, **Primary School Repetition and Dropout in Nepal: A Search for Solutions**, IEES/USAID, Kathmandu, 1993